

ŚWIĘTOKRZYSKIE HOTELE



HOTELS IN ŚWIĘTOKRZYSKIE



Katalog został wydany przy współpracy Regionalnej Organizacji Turystycznej
Województwa Świętokrzyskiego oraz Izby Gospodarczej Hotelarstwa Polskiego
This catalogue has been published by the Regional Tourist Organisation of Święto-
krzyskie Voivodeship and the Chamber of Commerce of the Polish Hotel Industry

IGHP | IZBA GOSPODARCZA
HOTELARSTWA POLSKIEGO





1 HOTEL AVIATOR & SPA ORCHIDEA ***
ul. Szybowcowa 41, Kielce-Dąbrowa
tel. +48 41 20 10 400, +48 533 282 873
e-mail: recepcja@aviator-hotel.pl
www.aviator-hotel.pl

2 BEST WESTERN GRAND HOTEL ****
ul. Sienkiewicza 78, 25-501 Kielce
tel. +48 41 365 50 00
marketing@grandhotelkielce.pl
www.grandhotelkielce.pl

3 BINKOWSKI RESORT ***
ul. Szczepaniaka 42, 25-043 Kielce
tel. +48 41 340 35 00
hotel@binkowskiresort.pl
www.binkowskihotel.pl

4 BRISTOL ART & MEDICAL SPA ***
ul. 1 Maja 1, 28-100 Busko-Zdrój
tel.: +48 41 330 30 33
recepçao@bristolbusko.pl
www.bristolbusko.pl

5 HOTEL EUROPA STARACHOWICE BUSINESS & SPA ***
ul. Radomska 76a, 27-200 Starachowice
tel. +48 41 276 7 8 00
hotel@europa-hotel.pl
www.europa-hotel.pl

6 HOTEL GRAFIT ***
Kostomłoty Pierwsze k. Kielc
ul. Kielecka 120, 26-085 Miedziana Góra
tel. +48 41 303 22 25, +48 887 036 493
recepçao.marketing@grafithotel.pl
www.grafithotel.pl

7 IBIS CENTRUM KIELCE **
ul. Warszawska 19, 25 - 516 Kielce
tel. +48 41 340 69 00
www.ibis.com

8 HOTEL LA MAR ***
ul. Sikorskiego 2, 25-434 Kielce
tel. +48 41 330 21 00
recepçao@hotellamar.pl
www.hotellamar.pl

9 HOTEL MEDICAL SPA MALINOWY ZDRÓJ ***
ul. Leśna 7, 28-131 Solec-Zdrój
tel. +48 41 370 40 00
recepçao@malinowyzdroj.pl
www.malinowehotele.pl/malinowyzdroj

10 ODYSSEY CLUBHOTEL WELLNESS & SPA ****
Dąbrowa 3, k/o Kielc, 26-001 Małków,
tel. +48 41 317 44 00, +48 41 317 44 01
recepçao@hotelodyssey.pl
www.hotelodyssey.pl

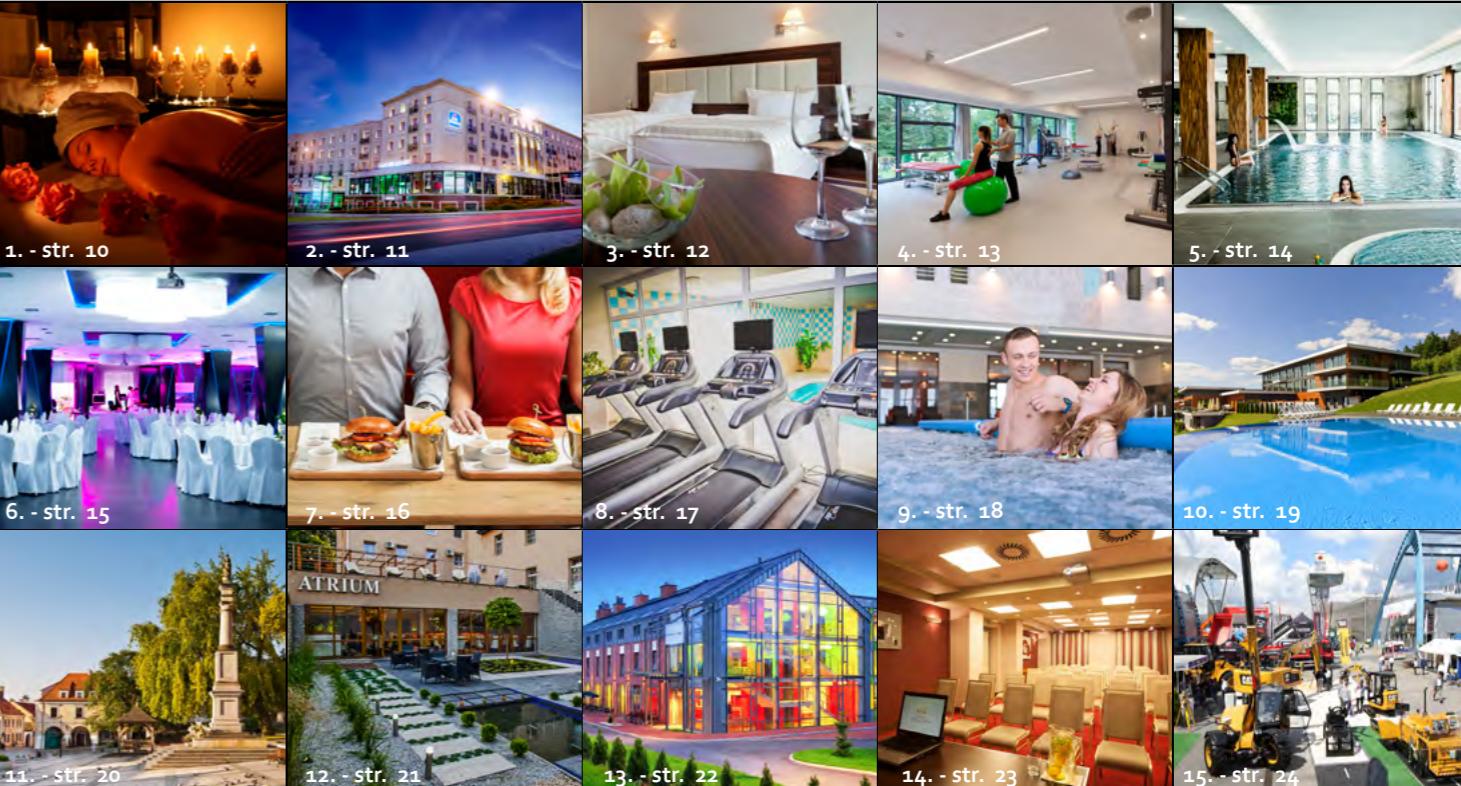
11 HOTEL POD ĆZEMKĄ ***
ul. Rynek 27, 27-600 Sandomierz
tel. +48 15 832 05 50
recepçao@hotelcizemka.pl
www.hotelcizemka.pl

12 HOTEL SENATOR KONFERENCJE & SPA ***
ul. Bankowa 7, 27-200 Starachowice
tel. +48 41 274 03 90, +48 694 455 201
recepçao@h-s.pl, www.h-s.pl

13 HOTEL SŁONECZNY ZDRÓJ MEDICAL SPA & WELLNESS****
ul. Boh. Warszawy 115, 29-100 Busko-Zdrój
tel. +48 41 378 88 00
ebooking@slonecznyzdroj.pl
www.slonecznyzdroj.pl

14 HOTEL TĘCZOWY MŁYN ***
ul. Zakładowa 4, 25 - 670 Kielce
tel. +48 41 335 21 00
marketing@teczowy.com
www.teczowy.com

15 TARGI KIELCE S.A.
ul. Zakładowa 1, 25-672 Kielce
tel. +48 41 365 12 22
biuro@targikielce.pl
www.targikielce.pl



Szanowni Państwo,

Z wielką przyjemnością oddajemy w Państwa ręce katalog, zawierający ofertę najlepszych świętokrzyskich hoteli. To pierwsze tego typu wydawnictwo w naszym regionie, będące owocem współpracy Izby Gospodarczej Hotelarstwa Polskiego i Regionalnej Organizacji Turystycznej Województwa Świętokrzyskiego!

Świętokrzyskie hotele, poza tradycyjnym bed&breakfast oferują całą gamę różnych usług. Są miejscem spotkań biznesowych i integracyjnych, gwarantując przy tym bogate zaplecze konferencyjne, wyposażone w nowoczesny sprzęt audiowizualny. Bliskość Targów Kielce, drugiego ośrodku wystawienniczo-konferencyjnego w Europie Środkowo-Wschodniej, sprzyja wszelkim biznesowym spotkaniom i transakcjom.

Zaprezentowane w katalogu hotele są też miejscem doskonałego wypoczynku, gdzie przy okazji można zadbać o urodę, zdrowie i kondycję. W wyjątkowych strefach Wellness i SPA z basenami i saunami można również skorzystać z profesjonalnych zabiegów pielęgnacyjnych i masażu. Są tu również sale fitness i siłownie, sprzyjające osobom dbającym o kondycję.

Świętokrzyskie hotele to też doskonałe miejsca na wyjątkowe rodzinne spotkania. Wybrane obiekty posiadają bawialnie i place zabaw oraz miejsca do wypoczynku na świeżym powietrzu, a dla miłośników różnorakich gier dostępne są kręgielnie, korty do squashu, symulatory golfa, bilard, itp.

Hotelowe restauracje sprawią, iż odnajdą Państwo smak potraw kuchni z całego świata, ale również tradycyjny, pieczołowicie zachowany przez najlepszych kucharzy, smak wysocej kuchni świętokrzyskiej.

Nie sposób też nie wspomnieć o atrakcyjnym usytuowaniu tych obiektów, często pośród wspaniałych krajobrazów, w pobliżu atrakcji turystycznych i zabytków ziemi świętokrzyskiej. Zaprezentowane hotele leżą albo w ścisłych centracach świętokrzyskich miast, albo na zielonych ich obrzeżach, na wzgórzach z przepięknymi panoramami lub też w samym sercu świętokrzyskich uzdrowisk.

Serdecznie zapraszamy!

Ladies and Gentlemen,

It is our great pleasure to present this catalogue, setting out the services and conveniences of the very best hotels of Świętokrzyskie. This is the first publication of its kind in our region and is brought to you by the Regional Tourist Organisation of Świętokrzyskie Voivodeship and the Chamber of Commerce of the Polish Hotel Industry.

The hotels in Świętokrzyskie offer a wide range of services, going far beyond the traditional bed & breakfast establishment. They are great venues for business and teambuilding trips, offering everything you need for a successful conference, including modern audiovisual equipment. The Targi Kielce exhibition and congress centre, Central and Eastern Europe's second largest expo organiser in terms of visitors, exhibitors and third with respect to exhibition space leased, is located nearby and is ideal for all types of business meetings and transactions.

The hotels presented here are also excellent places to relax, whether just to get away from it all or to take care of your health, fitness and beauty requirements. You can pamper yourself with professional treatments and massages at outstanding wellness and spa zones offering pools and saunas, and work up a sweat in the gyms and other fitness facilities here.

Świętokrzyskie's hotels are perfect for hosting family get-togethers. You will find hotels offering playrooms and playgrounds, as well as places to relax outdoors in the fresh air. There are also bowling alleys, squash courts, golf simulators, pool tables, and more – something to suit fans of all types of games.

The hotel restaurants allow you to discover sumptuous dishes from around the world, as well as more traditional tastes of wonderful Świętokrzyskie cooking, all painstakingly created for you by the finest chefs of the region.

Last, but certainly not least, there are the amazing locations of these hotels, often in delightful landscapes close to the region's tourist attractions and historic monuments. Whether right in the centre of Świętokrzyskie's charming towns and cities, or further into the countryside, on hills with beautiful panoramas or at the heart of spa resorts, there is something for everyone.

We look forward to welcoming you!

Świętokrzyskie czaruje!

Zapraszamy do magicznego i pełnego energii Regionu Świętokrzyskiego. Zapraszamy do Miejsc Mocy – miejsc, z których można czerpać garścią moc duchową, fizyczną i intelektualną, będących ogniskami atrakcji, które dają siłę odwiedzającym.

Welcome to Świętokrzyskie, a region filled with magic and energy. You can find here places of mystic power – places that will inspire you with spiritual, physical and intellectual fire, giving you the strength to visit even more of the area's wonderful attractions.

Świętokrzyskie charms!

Widok na Zamek Królewski w Chęcinach / A view of the Royal Castle in Chęciny

Mocą intelektualną napełnia Państwa podróż do historycznych miejsc Ziemi Świętokrzyskiej, obcowanie ze śladami przeszłości, ze skarbami, jakie pozostawili jej mieszkańcy. Cenne zabytki architektury gromadzą w swych granicach m.in. miasta Sandomierz, Kielce, Pińczów czy też Szydłów. Teren całego regionu pokrywają liczne zamki, pałace i dwory (Ujazd, Kurozwęki, Sobków, Chęciny), a bogata kultura i historię prezentują interesujące muzea, izby pamięci oraz wystawy.

Świętokrzyskie is also a region with a very rich history, and the traces of its turbulent past can be seen everywhere. The treasures left behind by the area's former inhabitants will both educate and impress you. In the region's towns, including Sandomierz, Kielce, Pińczów and Szydłów, offer priceless examples of architectural heritage, and the entire region is dotted with castles, palaces and mansions (Ujazd, Kurozwęki, Sobków, Chęciny). These, along with thought-provoking museums, halls of memory and exhibitions offer an insight into the rich culture and history of the area.



Świętokrzyskie czaruje!



W poszukiwaniu sił duchowych, płynących z religii i miejsc kultu, mogą Państwo odbyć wędrówkę na Święty Krzyż, do Kałkowa-Godowa, szlakiem Cystersów i sanktuariów. Można zatrzymać się w ustronnych enklawach ciszy i spokoju w Pustelni Złotego Lasu w Rytwianach, przystanąć obok przydrożnych kapliczek na Ponidziu oraz zajrzyć do licznych – mniejszych oraz większych – świątyń i kościołów.

W swoistą podróż w czasy Staropolskiego Okręgu Przemysłowego przeniosą Państwa doskonale zachowane zabytki techniki, a różnorodność geologiczną regionu przybliży Świętokrzyski Szlak Archeo-Geologiczny. Dla osób zainteresowanych tradycjami i obrzędami ludowymi niezwykłą ofertę przygotowało Muzeum Wsi Kieleckiej, szczególnie Park Etnograficzny w Tokarni.

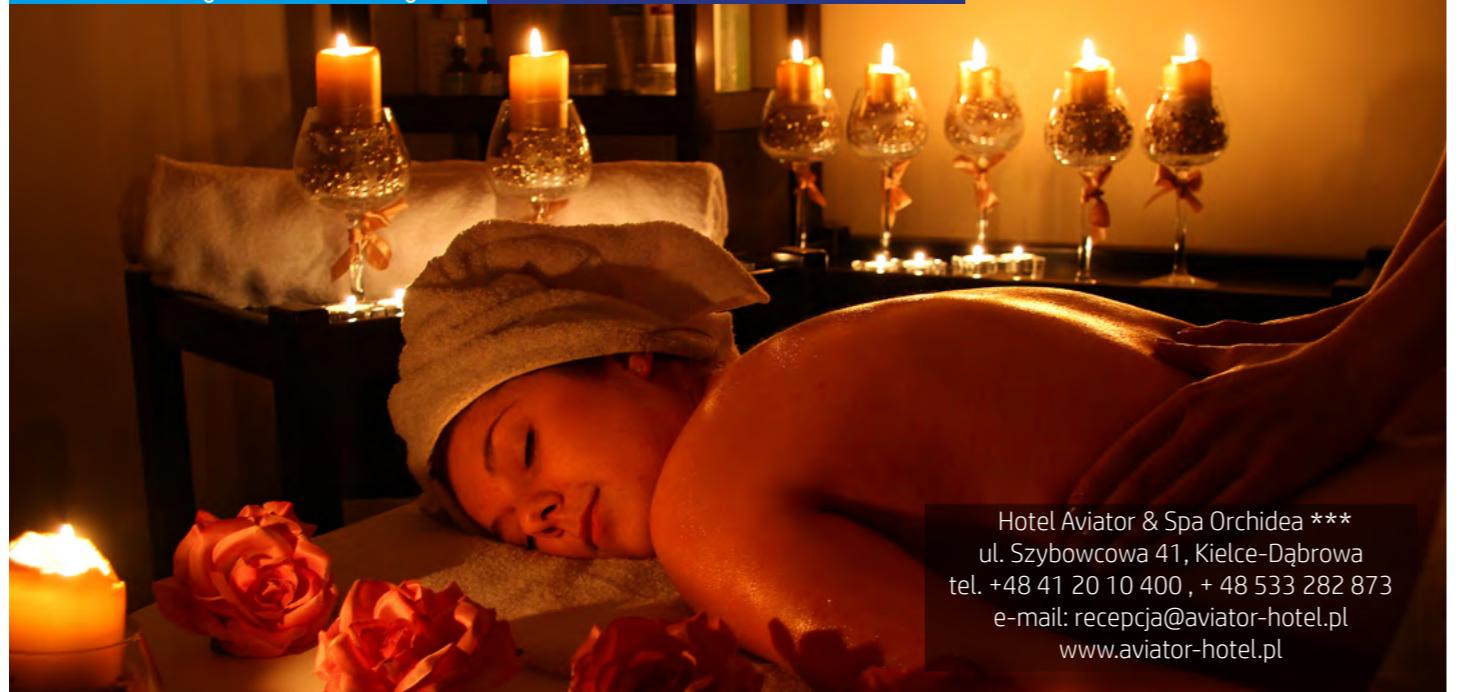
Świętokrzyskie charms!

A search for spiritual strength flowing from religion and places of worship could lead you on a trek to Święty Krzyż, to Kałków-Godów or to follow the trail of the Cistercians and the many sanctuaries. You can soak up the peace and quiet in the Złoty Las (Golden Forest) Hermitage at Rytwiany, take a moment at the roadside shrines in Ponidzie, and glance inside the numerous churches and chapels – large and small – that are dotted throughout the region.

Take a journey back through time in the Old Polish Industrial District (Staropolski Okręg Przemysłowy), guided by the perfectly preserved relics of former technology through the ages, or discover the region's varied geology, thanks to the Świętokrzyski Archaeological-Geological Trail (Świętokrzyski Szlak Archeo-Geologiczny). The Kielce Country Museum and the Ethnographic Park in Tokarnia, in particular, have prepared some special treats for people interested in traditions and folk customs.







Hotel Aviator & Spa Orchidea ***

Spa Orchidea to miejsce, w którym można kompleksowo zadbać o piękno swego ciała i umysłu. Oferujemy Państwu profesjonalne zabiegi pielęgnacyjne twarzy i ciała, a także gamę różnorodnych masażów - tradycyjnych oraz orientalnych. Znakomite warunki do głębokiego odprężenia znajdą Państwo w „strefie relaksu”, która wyposażona jest w sauny: fińską oraz IR. Terapeutyczne działanie wody i hydromasaże dodatkowo wzmacniają kąpiel w dużym jacuzzi.

Posiadamy Kapsułę Młodości – nowoczesne urządzenie, dzięki któremu można spalić zbędne kalorie i oczyścić organizm z toksyn. Ponadto oferujemy kąpiele w glince - niezwykle czyszczący, leczniczy zabieg, stosowany w sanatoriach na całym świecie. Dysponujemy szeroką gamą zabiegów fizykoterapeutycznych, wykonywanych na wysokiej jakości aparaturach medycznych przez wykwalifikowanych terapeutów. Zabiegi są w cenie już od 15 zł. Oferujemy piękne, ręcznie składane bony podarunkowe, które są idealnym prezentem dla najbliższych. Ponadto organizujemy wieczory panieńskie, kawalerskie, urodziny, imprezy okolicznościowe. Największym powodzeniem cieszą się Day Spa – całodniowe zabiegi zakończone pyszną obiadokolacją w restauracji hotelowej. Spa Orchidea kieruje się zasadą indywidualnego podejścia do klienta. U nas każdy poczuje się dobrze i wyjątkowo.

Hotel Aviator dysponuje 17 pokojami 1,2, 3 osobowymi i 3 apartamentami z aneksem kuchennym, salą konferencyjną dla 100 osób i restauracją. Cały obiekt jest klimatyzowany



Orchidea Spa is a place where you can take complete care of your body and mind. We offer professional face and body treatments, as well as a range of various traditional and Eastern massage techniques. The spa features excellent conditions for deep relaxation, with a "relaxation area" equipped with a Finnish and infrared sauna. The therapeutic effects of water and hydro massage can be enhanced by a session in the large Jacuzzi. We also have a Youth Capsule – a state-of-the-art device that helps burn calories and cleanse your body of toxins. In addition, we offer exceptionally purifying clay baths, a curative treatment used in sanatoriums around the world. Our physiotherapy treatments are performed by qualified therapists using the very latest medical equipment.

Treatments start from just PLN 15 and we offer beautiful, hand-folded gift certificates that make a perfect gift for family and friends. We also organise stag and hen parties, birthday parties and other special events. Our greatest success is the Day Spa, an all-day treatment programme that finishes with a delicious dinner in the hotel restaurant. At Orchidea Spa, we take an individual approach to every guest, ensuring that everyone feels exceptional.

Hotel Aviator has 13 single or double rooms, four triple rooms and three suites with a kitchen annex. There is also a conference room for 100 people and a restaurant. The whole building is air-conditioned.

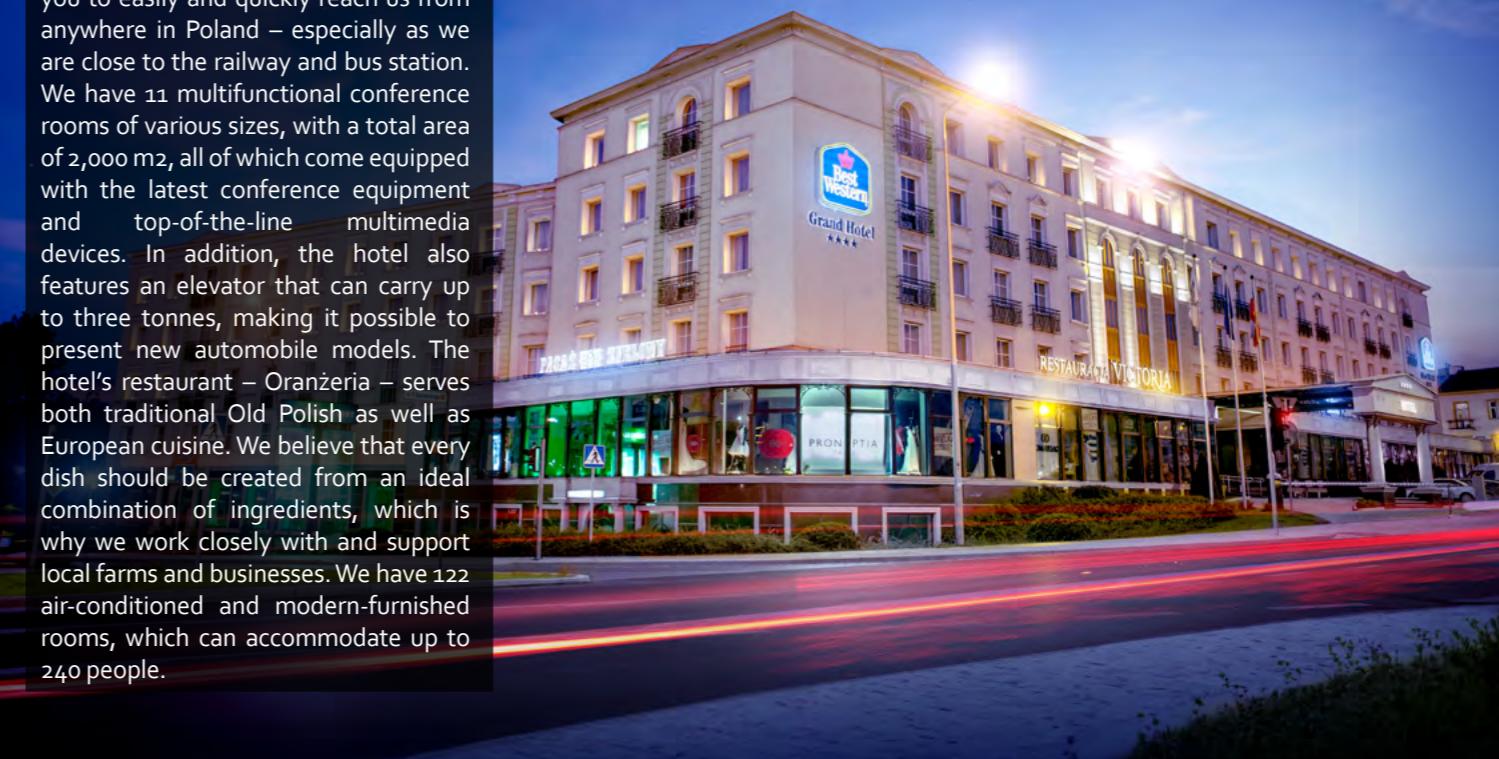


BEST WESTERN Grand Hotel ****

BEST WESTERN Grand Hotel **** to nowoczesna aranżacja i komfortowe wyposażenia wnętrz zapewniające gościom przytulną atmosferę i doskonałe warunki do pracy i wypoczynku. Nasza korzystna lokalizacja pozwala na wygodne i szybkie dotarcie do nas z każdego miejsca Polski. Ułatwia to bliskie sąsiedztwo dworca PKP i PKS. Do Państwa dyspozycji oddajemy 11 sal wielofunkcyjnych różnej wielkości o łącznej powierzchni 2000 m². Wszystkie sale są wyposażone w najnowocześniejszy sprzęt konferencyjny oraz doskonałą jakość urządzenia multimedialne. Dodatkowo Hotel posiada windę o ładowności do 3 ton, co pozwala na prezentację nowych modeli aut. Hotelowa restauracja Oranżeria serwuje zarówno tradycyjne dania kuchni staropolskiej jak również europejskiej. Wierzymy, że każde danie tworzy się z idealnie dobranych składników, dlatego ściśle współpracujemy i wspieramy lokalne gospodarstwa i firmy. Oferujemy łącznie 240 miejsc noclegowych w 122 klimatyzowanych i nowoczesnie wyposażonych pokojach.

The BEST WESTERN Grand Hotel **** is known for its modern design and luxury interior décor, providing our guests with a cosy atmosphere and excellent conditions for both work and rest. Our convenient location allows you to easily and quickly reach us from anywhere in Poland – especially as we are close to the railway and bus station. We have 11 multifunctional conference rooms of various sizes, with a total area of 2,000 m², all of which come equipped with the latest conference equipment and top-of-the-line multimedia devices. In addition, the hotel also features an elevator that can carry up to three tonnes, making it possible to present new automobile models. The hotel's restaurant – Oranżeria – serves both traditional Old Polish as well as European cuisine. We believe that every dish should be created from an ideal combination of ingredients, which is why we work closely with and support local farms and businesses. We have 122 air-conditioned and modern-furnished rooms, which can accommodate up to 240 people.

BEST WESTERN GRAND HOTEL ****
ul. Sienkiewicza 78, 25-501 Kielce
tel: +48 41 365 50 00
marketing@grandhotelkielce.pl
www.grandhotelkielce.pl





Binkowski Resort ****

Przeżyj niezapomniane chwile w Binkowski Resort – miejscu, które oferuje więcej niż inne!

Bliskość natury oraz mnogość atrakcji w okolicy, a także bogata infrastruktura samego hotelu czyni nas miejscem idealnym zarówno dla rodzinnego wypoczynku, jak i kongresów czy wyjazdów integracyjnych.

W zasięgu ręki znajdą Państwo najpiękniejsze rezerwaty przyrody, zabytki, ścieżki rowerowe i biegowe, stoki narciarskie, park linowy i inne atrakcje na każdą porę roku.

Amatorom aktywnego trybu życia polecamy też hotelową siłownię, sale fitness czy kort do squashu. Zapraszamy także do relaksu w Strefie Wellness: w basenie, jacuzzi, grocie solnej i podczas codziennych seansów saunowych. Najmłodszym zaś polecamy bawialnię z salą TV oraz zewnętrzny plac zabaw, a także wypożyczalnię rowerów i gocartów.

Binkowski Resort oferuje miejsca w dwóch obiektach. 13 sal konferencyjnych i bankietowych mieści do 1000 osób, a tereny zewnętrzne dają niemal nieograniczone możliwości organizacji eventów i atrakcji. Lokalizacja w centralnej Polsce czyni Binkowski Resort ośrodkiem łatwo dostępnym komunikacyjnie.

Zapewniamy komfort i jakość obsługi, które przewyższają tradycyjny standard! Zarezerwuj pobyt i przekonaj się sam. Zapraszamy!



BINKOWSKI RESORT ****
ul. Szczepaniaka 42
25-043 Kielce
tel. +48 41 340 35 00
hotel@binkowskiresort.pl
www.binkowskiresort.pl

Experience unforgettable moments at the Binkowski Resort – a place offering more than others!

The close proximity to nature, the wide range of attractions nearby, as well as the abundant infrastructure of the hotel itself, all makes us the perfect place for both leisure time with the family and conferences or teambuilding weekends.

You will find the most beautiful nature reserves, historical relics, cycle and walking paths, ski slopes, rope parks and other attractions within reach, all year round.

For active lifestyle enthusiasts, we also recommend our hotel gym, fitness hall and squash court. You are also welcome to relax in the wellness zone: in the pool, the Jacuzzi, the salt grotto and the daily sauna sessions. For our younger guests, we recommend the playroom with TV, the outdoor playground, and the bike and go-cart hire.

The Binkowski Resort offers accommodation in two premises. Thirteen conference rooms and banqueting halls accommodate up to 1,000 people, and its outdoor facilities provide almost unlimited opportunities to organise events and attractions. Its location in central Poland makes the Binkowski Resort easy to reach.

We ensure comfort and a quality of service of a higher standard! Book your stay and see for yourself!

Bristol Art & Medical SPA to harmonijne połącznie secesyjnej willi „Bristol” ze współczesną architekturą. Hotel usytuowany jest w samym sercu uzdrowiska Busko-Zdrój, w bezpośrednim sąsiedztwie ogrodu Łazienkowskiego, 50 m od Parku Zdrojowego.

Do użytku gości obiekt oddaje 71 klimatyzowanych pokoi, w których powietrze jest elektrostatycznie oczyszczane, nawilżane i jonizowane, Bristol Cafe, Boutique Cafe, Restaurację, salę kominkową z biblioteką, salę konferencyjną, ogród rzeźby, taras w koronach drzew, parking podziemny oraz blisko 200 dzieł sztuki polskich artystów współczesnych.

Wykorzystując walory naturalnych wód siarczkowych Buska-Zdroju, Bristol**** oferuje szeroki wachlarz usług medycznych. W obiekcie można skorzystać z rozbudowanej listy zabiegów z zakresu balneoterapii, fizykoterapii, kinezterapii, terapii manualnej. Nowoczesne Centrum Medical SPA posiada 42 gabinety zabiegowe wyposażone w najwyższej klasy sprzęt rehabilitacyjny i SPA. W obrębie kompleksu znajduje się również strefa Wellness (basen oczyszczany nanosrebrem, jacuzzi, ścieżka Kneippa, strefa wypoczynkowa, 4 sauny: fińska, parowa, biosauna, infrared).



BRISTOL ART & MEDICAL SPA ****
ul. 1 Maja 1, 28 -100 Busko – Zdrój
tel. +48 41 330 30 33
recepca@bristolbusko.pl
www.bristolbusko.pl

Bristol Art & Medical SPA ****

Bristol Art & Medical Spa is a harmonious combination of the art nouveau villa „Bristol” and contemporary architecture. The hotel is located in the heartland of Busko – Zdrój, besides the bathing gardens and just 50m from the Old Resort Park.

We offer our guests 71 air-conditioned rooms, with electrostatically purified, moisturized and ionised air, as well as the Bristol Café, the Boutique Café, restaurant, the Fireplace Lounge with library, a conference room, a sculpture garden, the treetop terrace, underground parking and nearly 200 works of art by contemporary Polish artists.

Bristol offers a wide range of medical and wellness treatments, benefiting from the natural sulphuric waters of Busko-Zdrój. A comprehensive list of balneotherapy, physiotherapy, kinesiotherapy and manual therapy treatments is available on website. The modern Medical Centre has 42 treatment rooms with the state-of-the-art equipment for rehabilitation and SPA. There is also a wellness area (a swimming pool purified with nanosilver, Jacuzzi, the Kneipp path, relaxation area, and four saunas: Finnish, steam, biosauna and infra-red).





Hotel Europa Business & Spa ****

Starachowice położone są w północnej części województwa świętokrzyskiego, na pograniczu urokliwych Górz Świętokrzyskich. Miasto wabi odwiedzających swoim pięknym usytuowaniem oraz licznymi miejscowymi atrakcjami niezależnie od pory roku. Jeśli planujecie Państwo zorganizowanie w tym regionie imprezy firmowej to wysoki standard i profesjonalne zaplecze zapewni czterogwiazdkowy Hotel Europa Starachowice Business & Spa. Na gości czeka tu kompetentny personel, bogate zaplecze konferencyjne, komfortowe pokoje, pyszna kuchnia z regionalnymi daniami oraz nowoczesna Strefa Relaksu.

Po pracy zaś zapraszamy na chwilę odpoczynku w rodzinnym gronie. Hotel przygotował liczne propozycje pakietów pobytowych z ofertą zabiegów SPA, kolacji, śniadań, atrakcji dla dzieci i dorosłych. Obiekt posiada certyfikat Hotelu Przyjaznego Rodzinie oraz Sieci Regionalnego Dziedzictwa Kulinarnego.

Jeśli potrzebujesz głębokiego odprężenia, w Hotelu możesz liczyć na szeroką gamę zabiegów na twarz i ciało. Dodajmy jeszcze, że Strefa Relaksu oferuje m.in. bezchlorowe baseny, jacuzzi, saunę, kort do squash. Chyba już czas zaplanować wyprawę do Starachowic!



Hotel Grafit ***

Hotel Grafit to czterogwiazdkowy, nowoczesny obiekt biznesowy położony na przedmieściach Kielc (do Centrum miasta 5km) przy głównej drodze wyjazdowej w kierunku Łodzi oraz przy drodze ekspresowej S7 Kraków-Warszawa. Lokalizacja zapewnia Państwu łatwy dojazd do Targów Kielce (1,9 km). W obiekcie znajduje się czterdziest sześć nowoczesnie urządzeniowych pokoi oraz cztery apartamenty. Każdy pokój jest klimatyzowany, posiada TV, telefon, dostęp do Internetu, lodówkę i sejf.

Hotel Grafit to idealne miejsce do organizacji spotkań biznesowych: konferencji, szkoleń, seminariów oraz eleganckich bankietów. Do dyspozycji Gości oddajemy klimatyzowaną Salę Diamentową (konferencyjno-bankietową) o powierzchni 560 m², która pomieści do 310 osób. Dostępne są również dwie kameralne sale konferencyjne - Sala Grafitowa i Sala Anthracytowa, wyposażone w najnowocześniejszy sprzęt konferencyjny oraz doskonałej jakości urządzenia multimedialne. Hotel Grafit posiada Strefę Relaksu w postaci profesjonalnej kręglej, przytulnej sali bilardowej i przestronnej siłowni.

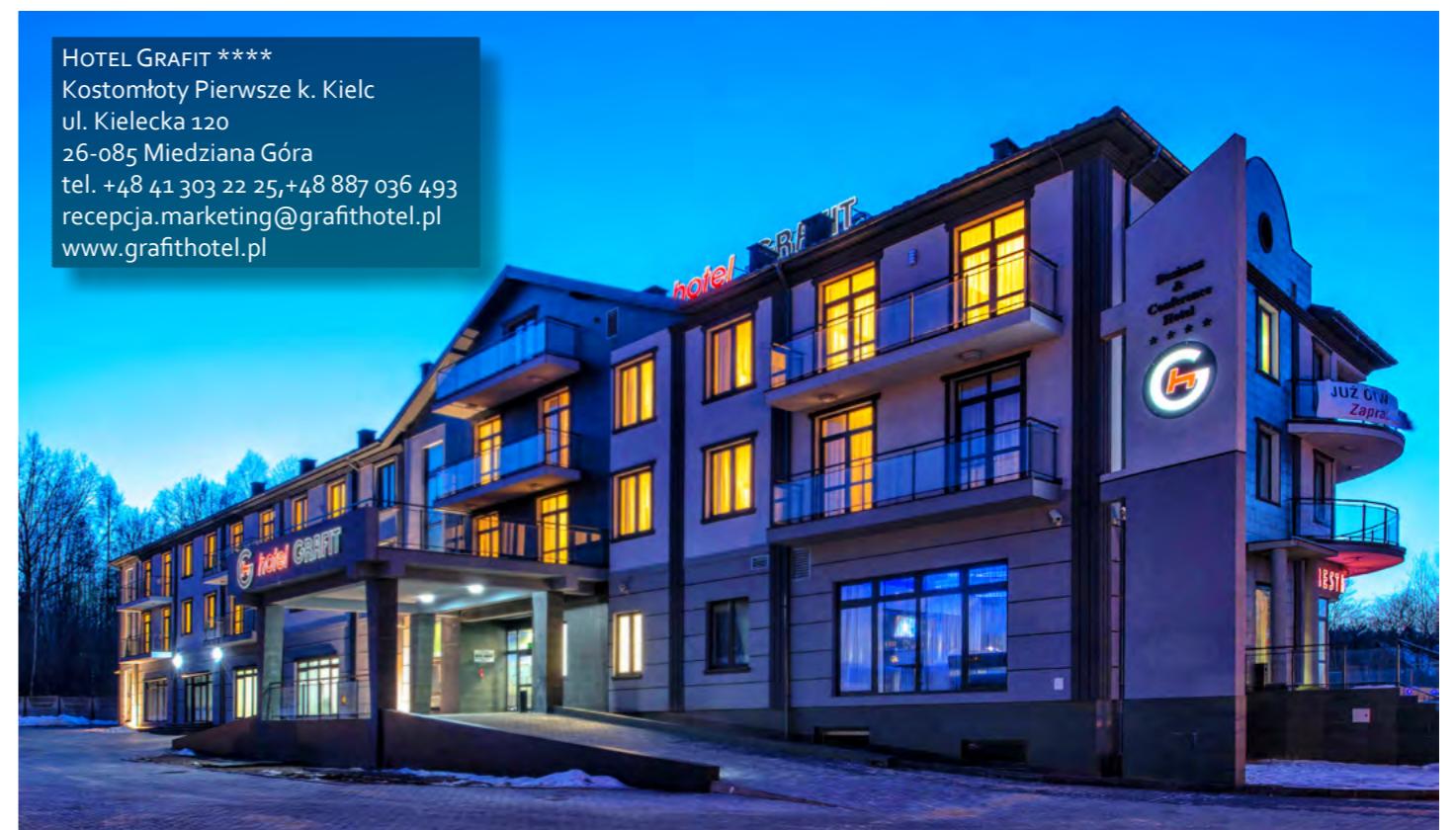


Hotel Grafit is a modern, four-star business facility located in the suburbs of Kielce (5km from the city centre), on the main exit road towards Łódź and the S7 Kraków to Warsaw express road. This location gives you easy access to Kielce Trade Fair (1.9 km). There are forty-six rooms and four suites modern in style. Each room has air conditioning, a TV, telephone, internet access, a fridge and a safe.

Hotel Grafit is the perfect place to organise business meetings, such as conferences, training sessions, seminars and elegant banquets. There is the large Diamond Hall (for conferences and banquets), covering 560m² and holding up to 310 people, as well as two more intimate conference halls: Graphite Hall and Anthracite Hall, with state-of-the-art conference equipment and excellent quality multimedia devices.

Hotel Grafit has a Relaxation Zone in the form of a professional bowling alley, a cosy billiard room and a spacious gym.

HOTEL GRAFIT ***
Kostomłoty Pierwsze k. Kielc
ul. Kielecka 120
26-085 Miedziana Góra
tel. +48 41 303 22 25, +48 887 036 493
recepca.marketing@grafithotel.pl
www.grafithotel.pl





Hotel Ibis **

Hotel Ibis Kielce Centrum zlokalizowany jest w centrum miasta, w odległości spaceru od rynku. Naszym atutem jest dogodne połączenie komunikacyjne z dworcem kolejowym, autobusowym i Centrum Targów Kielce. Hotel jest doskonałym miejscem zarówno dla osób będących w podróży służbowej, jak i tych, które spędzają w Kielcach wolny czas. Do dyspozycji Gości oddajemy 114 klimatyzowanych pokoi z dostępem do Internetu, sale konferencyjne, restaurację, całodobowy bar z przekąskami oraz podziemny parking. Z rodziną czy w interesach – Twój hotel powinien być miejscem, gdzie dobrze się czujesz. W hotelach Ibis oferujemy pełnię dobrego samopoczucia od chwili przekroczenia naszych progów.



Hotel La Mar ***

Hotel La Mar *** jest kompleksem rekreacyjno-biznesowym położonym blisko centrum Kielc, w niedużej odległości od Targów Kielce oraz dworca PKP. Z okien naszego obiektu można podziwiać Pasmo Małowskie i wyruszać na szlaki turystyczne oraz atrakcje regionu.

Pokoje, które oddajemy do Państwa dyspozycji, pozwalają wypocząć, odpocząć się, jak również stworzyć odpowiednie warunki do pracy. Oferujemy łącznie 80 miejsc noclegowych i duży bezpłatny parking.

Dysponujemy 6 przestronnymi salami konferencyjnymi wyposażonymi w nowoczesny sprzęt audiowizualny z dostępem do szybkiego Internetu Wi-Fi. Nasze zaplecze konferencyjne może przyjąć jednocześnie 460 uczestników eventów biznesowych. W hotelowej restauracji odnajdą Państwo wyśmienite potrawy, a nowoczesny wystrój zapewni niepowtarzalny klimat. Aktywny wypoczynek naszym Gościom gwarantuje hotelowe Centrum Rekreacji: kręgielnia, basen, sauny oraz sala cardio. Zapraszamy do skorzystania z usług Hotelu La Mar.



Hotel La Mar is a recreational and business complex near the centre of Kielce, a short distance from the Kielce Trade Fair Centre and the railway station. The hotel looks out on to the impressive Małów mountain range, and is ideally located for the tourist trails and the region's many attractions.

The rooms are a great place to rest and unwind, but also offer the right conditions if you need to do some work. The hotel can accommodate up to 80 people and offers a large free car park. We have six spacious conference rooms fitted with modern audiovisual equipment and fast wi-fi internet access. Our conference infrastructure can cater for business events for up to 460 participants.

With its modern setting and unforgettable atmosphere, our hotel restaurant offers superb dishes.

The hotel's Recreation Centre (bowling alley, swimming pool, saunas and cardio zone) guarantees that guests can enjoy some active leisure. You are welcome to use all the services of Hotel La Mar.





Mineral Hotel Malinowy Raj ****

Mineral Hotel**** Malinowy Raj i Baseny Mineralne w Solcu-Zdroju to miejsce, gdzie kultywuje się pierwotną ideę SPA - Sanus Per Aquam, czyli „zdrowy poprzez wodę”. Tylko Malinowe Hotele oferują kąpiele siarkowe w najsilniejszej na świecie wodzie siarczkowej ze źródła „Malina”. W kompleksie korzystać można z basenów: rekreacyjnego, sezonowych basenów zewnętrznych oraz basenu solanowo-siarczkowego - to pierwszy i jedyny taki basen w Polsce.

Centrum Medyczne oferuje zabiegi z dziedziny balneologii, hydroterapii, fizykoterapii oraz różnych form masażu. Zabiegi kosmetyczne wykonywane są na bazie autorskiej serii Balneocosmetyków. To idealne miejsce dla osób aktywnych oraz rodzin z dziećmi. Do dyspozycji pozostaje strefa cardio, kompleks saun oraz basenów, gdzie organizowane są codzienne zajęcia aktywne z instruktorem. Hotel oferuje bogaty program atrakcji dla dzieci.

W Restauracji serwowana jest tradycyjna kuchnia regionalna z elementami kuchni europejskiej. Na terenie obiektu znajduje się sala wielofunkcyjna wyposażona w najnowocześniejsze rozwiązania technologiczne.

Malinowy Raj... i żyjesz zdrowiej!



Mineral Hotel Malinowy Raj i Baseny Mineralne (Raspberry Paradise and Mineral Pools) in Solec-Zdrój is a place that retains the original idea of the SPA – Sanus Per Aquam, or Health Through Water. Only Malinowe Hotels can offer sulphur baths in the world's strongest sulphurous water from the Malina (meaning raspberry) Spring. The complex includes a recreational pool, seasonal open-air pools and Poland's first (and only) sulphur and brine pool.

The Medical Centre offers treatments in balneology, hydrotherapy, physiotherapy and various forms of massage. Our cosmetic treatments are based on our own balneocosmetics range, and guests can also use the cardio zone and sauna-and-pool complex, where activities are held daily with an instructor. This is also an ideal place for active people and families, as the hotel offers a wide range of attractions for children.

The restaurant serves traditional regional cooking, with elements of European cuisine.

There is also a multifunctional room on the premises, equipped with the latest technological solutions. Malinowy Raj... where you live more healthily!

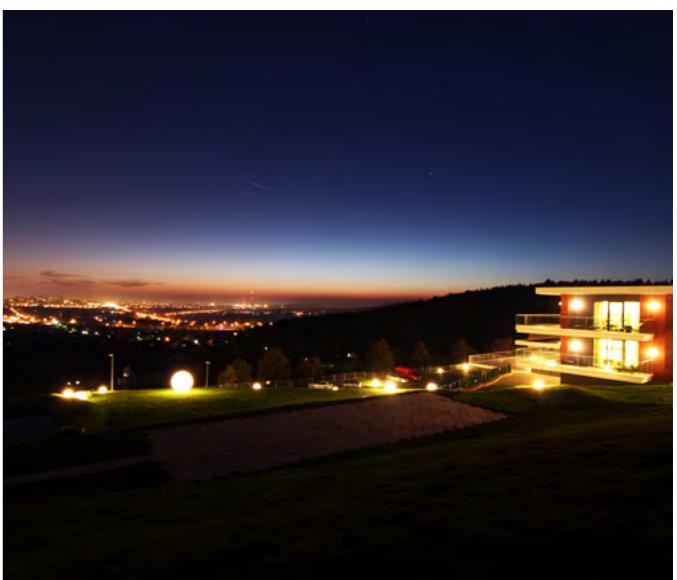


Odyssey ClubHotel Wellness & SPA *****

Situated below the peak of a Świętokrzyskie Mountain, Odyssey is an intimate and luxurious hotel with services aimed at those seeking relaxation in the spa, fine dining and a club atmosphere. The relaxation section, with its twelve consultation rooms, several saunas, a brine pool, large indoor pool and open-air summer pool, is a pleasant surprise for every guest. Relaxation in the spa means exclusive treatments, exotic massages and Ayurveda.

A nightclub with dance music, a children's playroom, gym, bicycles, terrace with sun loungers and forest trails ideal for jogging – all these provide many leisure opportunities for guests visiting the hotel. The hotel's Essence Restaurant serves meals of the best Polish cuisine, and on Saturday nights, live music gives the restaurant an exceptional club atmosphere. There is also the large terrace, offering breathtaking views over the Świętokrzyskie countryside, with the city of Kielce visible in the distance.

Odyssey is also a venue for meetings and events, offering the appropriate infrastructure and support for the most discerning of business guests. The hotel has received many awards and distinctions, and has been named among the top ten best hotels in Poland for several years, according to TripAdvisor – the world's largest web travel portal.



HOTEL POD CIŽEMKĄ ***
 ul.Rynek 27, 27-600 Sandomierz
 tel. +48 15 832 05 50
 recepcja@hotelmickiewiczka.pl
 www.hotelcizemka.pl



*Hotel Pod Cižemką ****

Hotel Pod Cižemką zlokalizowany jest w samym sercu Sandomierza przy rynku Starego Miasta. Bez wątpienia jednym z naszych atutów jest położenie. Z okien hotelu rozciąga się przepiękny widok na zabytkowe centrum. Hotel posiada 9 komfortowych pokoi w standardzie trzygwiazdkowym. W naszej przestronnej restauracji serwujemy przede wszystkim, jako jedyni w mieście, dania kuchni regionalnej. Latem zapraszamy na taras, na orzeźwiające deserzy i napoje, natomiast jesienią - do stylowej, gotyckiej winiarni na najlepsze wina Sandomierszczyzny. W naszej ofercie posiadamy również duży wybór produktów lokalnych. Hotel pod Cižemką to wymarzone miejsce na organizację: wesel, przyjęć okolicznościowych, szkoleń firmowych i konferencji, biesiad, eventów, cateringów oraz obiadów dla grup wycieczkowych.

Hotel pod Cižemką, jako miejsce promujące produkty tradycyjne i oferujące regionalne potrawy, należy do „Świętokrzyskiej Kuźni Smaków” i „Dziedzictwa Kulinarnego Województwa Świętokrzyskiego”.



Hotel Pod Cižemką is located right at the heart of Sandomierz near the Old Town Market Square. The location is undoubtedly one of our greatest assets, with gorgeous views over the historic town centre stretching out before the hotel windows. The hotel has nine comfortable rooms with three-star rating. We are exceptional in this town in serving mainly regional dishes in our spacious restaurant. In summer, guests can enjoy refreshing desserts and drinks on the terrace, while in autumn the stylish Gothic wine bar offers the finest wines in the Sandomierz area.

Our offer also includes a wide selection of local products. Hotel pod Cižemką is a perfect location for organising wedding receptions, parties for special occasions, company training and other sorts of conferences, banquets, events, catering and lunches for excursion groups.

As a place promoting traditional products and offering regional cuisine, Hotel pod Cižemką is part of the Świętokrzyska Kuźnia Smaku gastronomic trail and a member of Świętokrzyskie Voivodeship Culinary Heritage.



Hotel Senator Konferencje & Spa ***
 ul. Bankowa 7, 27-200 Starachowice
 tel. +48 41 274 03 90, +48 694 455 201
 recepcja@h-s.pl, www.h-s.pl

*Hotel Senator ****

Hotel Senator oddaje do dyspozycji gości 94 pokoje (200 miejsc noclegowych). Oprócz standardowych pokoi hotelowych i pokoi dla rodzin, obiekt posiada ekskluzywne pokoje typu Butique dla tych, którzy lubią czuć się wyjątkowo. W wybranych pokojach znajduje się klimatyzacja, sejf, minibarek oraz kącik kawiarniany. Hotel Senator, jako Hotel Spa oferuje zabiegi z użyciem kosmetyków Dr Ireny Eris.

Obiekt jest doskonale usytuowany. W jego pobliżu znajduje się około 30 atrakcji turystycznych regionu.

Do dyspozycji uczestników konferencyjnych oddajemy 10 profesjonalnie wyposażonych sal konferencyjnych. Największa z nich mieści 420 osób. Dopełnieniem konferencji będą bogate przerwy kawowe i specjalne menu. Jesteśmy uzupełnieniem Twojej wyjątkowości

Na terenie Hotelu znajdują się:

- Instytut Kosmetyczny Dream Spa
- Restauracja Atrium z patio i tarasem
- Centrum Termalne z trzema saunami, grotą solną i misą lodową
- Basen z jacuzzi
- Siłownia
- Klub Muzyczny Chillout z kręgielnią
- Kuleczkowo z małpim gajem



Hotel Senator has 94 rooms, with accommodation for 200 guests. Apart from standard hotel rooms and family rooms, the facility has exclusive boutique-style rooms for those who like to feel special. Certain rooms also feature air conditioning, safes, minibars and a cafe corner. Hotel Senator is a Spa Hotel offering treatments featuring cosmetics from Dr. Irena Eris. The hotel is perfectly located close to around thirty of the region's tourist attractions.

We provide conference guests with ten professionally fitted conference rooms, the largest of which holds up to 420 people. Conferences are complemented by sumptuous coffee breaks and a special menu. We reflect the exceptional in you. The hotel premises include:

- the Dream Spa Cosmetic Institute
- the Atrium Restaurant with a patio and terrace
- the Thermal Centre - three saunas, a salt grotto and an ice basin
- a pool with a Jacuzzi
- a gym
- the Chillout Music Club with bowling alley
- a children's plastic ball pit and "monkey grove"





Hotel Słoneczny Zdrój Medical SPA & Wellness****

Designerski i nowoczesny - urzeka elegancją oraz wysokim standardem oferowanych usług. Doskonała obsługa oraz wyjątkowe posiłki są gwarancją zadowolenia każdego z Gości. Wykorzystując walory naturalnych źródeł wód siarczkowych, Słoneczny Zdrój oferuje szeroki wachlarz usług medycznych. Nowoczesne zaplecze Vitality Medical SPA posiada 39 gabinetów wyposażonych w najwyższej klasy sprzęt. Słoneczny Zdrój jest uznawany za jeden z najlepszych ośrodków rehabilitacyjnych w kraju.

Zabiegi na najnowszym Tergumed System 710 pomogą skutecznie zwalczyć dolegliwości kręgosłupa, a BMS – Biomechaniczna Stymulacja Mięśni przyspieszy rehabilitację oraz poprawi ogólną kondycję organizmu dzięki odpowiedniemu rozgrzaniu mięśni.

W obiekcie znajduje się doceniana w całym kraju Restauracja Ponidzie, Klub Kalejdoskop oraz Winiarnia. Do dyspozycji Gości są też: kryty basen, sauny, taras słoneczny, ogród i czytelnia. Osobom aktywnym polecamy: Cardio Room, kręgielnię, bilard, boule, halę sportową, siłownię zewnętrzną oraz wypożyczalnię rowerów.



With its modern, designer look, the hotel enchants its guests with its elegance, as well as its high standard of service. Excellent service and delicious meals guarantee each and every guest will leave satisfied.

Taking the advantage of natural sulphide water sources, Słoneczny Zdrój offers a wide range of medical wellness services. The modern Vitality Medical Spa boasts 39 treatment rooms featuring top-of-the-line equipment. Słoneczny Zdrój is known as one of the best rehabilitation centres in the country. Treatments using the latest Tergumed System 710 help to effectively counter spine conditions, while BMS (Biomechanical Muscle Stimulation) speeds up the rehabilitation process and improves your body's overall condition through its effective warming of the muscles.

The facility features the nationally-renowned Ponidzie Restaurant, Kaleidoscope Club and Winery. A covered pool, saunas, sun terrace, garden and reading room are all at our guests' disposal. For those guests who are the more athletic type, we recommend the cardio room, bowling alley, billiard and boule rooms, sports hall, indoor gym and bike rental.



Hotel Tęczowy Młyn ****

Hotel Tęczowy Młyn **** położony w Kielcach vis a vis Targów Kielce, blisko obwodnicy S7 Warszawa – Kraków oraz drogi 74 Łódź – Lublin. Przyciąga gościnnością, elegancją i profesjonalną obsługą gości. Hotel oferuje 100 klimatyzowanych pokoi wyposażonych w wygodne i szerokie łóżka, łazienkę z kabiną prysznicową, szybki Internet Wi-Fi, telefon, TV LCD, sejf depozytowy oraz lodówkę. Do dyspozycji Gości znajduje się monitorowany parking, letni ogródek piwny, sauna, siłownia, stół bilardowy. Hotelowa restauracja oferuje znakomite dania kuchni regionalnej, organizuje uroczyste bankiety i spotkania biznesowe, wesela oraz rodzinne imprezy jak również catering w dowolnym miejscu wraz z profesjonalną obsługą kelnerską. Centrum konferencyjne hotelu dysponuje pięcioma klimatyzowanymi salami konferencyjnymi oraz kamerальną salą VIP. Każda z nich wyposażona jest w nowoczesne projektorzy multimedialne, nagłośnienie, system zaciemniania okien, oświetlenie konferencyjno-bankietowe oraz Internet Wi-Fi.



Tęczowy Młyn Hotel **** is located in Kielce, just opposite the Kielce Trade Fair Complex close to the S7 Warsaw – Cracow route and the 74 Łódź – Lublin road. Hotel attracts its guests with warm hospitality, elegant and personal service what is highly appreciated by most of our regular foreign guests. Hotel offers 100 air-conditioned rooms, each equipped with comfortable and wide beds, en-suite bathroom with shower, Wi-Fi internet, phone, LCD TV, deposit safe and a fridge, all designed to make your stay flawless. Our guests can make use of monitored car parking, sauna, fitness room, game billiard or enjoy time in the beer garden during summer. Our restaurant is renowned for its fine regional cuisine to exceed your taste and spoil you with the local dessert. We specialize in organizing business conferences, banquets, meetings and family functions as well as off-site catering services to any specified location providing professional waiter services. Our Conference Centre comprises of five air-conditioned meeting rooms and a private VIP room. Each of the conference rooms are equipped with the modern multimedia projectors, sound system, black out windows, conference and banquet lighting including high speed Wi-Fi internet.



Targi Kielce Exhibition & Congress Centre

Organizator czy realizator? Oto jest pytanie.

Targi Kielce przez 25 latach obecności na rynku targowym wyspecjalizowały się obu rolach. Doświadczenie i znajomość wielu dziedzin gospodarki nobilitują ośrodek do kreowania trendów w szerokiej i różnorodnej branży MICE.

Kreatywność i niebanalne podejście do wydarzeń to główne atrybuty zespołu odpowiadającego za organizację wydarzeń. Mając do dyspozycji 7 hal wystawniczych oraz nowoczesne Centrum Kongresowe wyobraźnia specjalistów ds. organizacji targów i konferencji może sobie pozwolić na wiele.

Niestandardowe rozwiązania i wyszukane pomysły klientów potrzebują zespołu, który „chwyci byka za rogi” i doprowadzi projekt do finału. W Targach Kielce można liczyć na profesjonalną obsługę nawet najbardziej skomplikowanego zlecenia. Oprócz wielofunkcyjnych przestrzeni wraz z pełni wyposażonym zapleczem technicznym, ośrodek oferuje również między innymi usługi cateringowe, rezerwację hoteli, transport, specjalistyczne usługi okołokonferencyjne (tłumaczenia, nagrywanie, transmisja na żywo) oraz atrakcje dla uczestników wydarzenia.



Targi Kielce has been organising and holding exhibitions and congresses for twenty-five years now and has become truly accomplished. Our experience and familiarity with many industries enable the Centre to be more specialised and more attractive to professionals, leading to more successes both as organiser and holder of events.

Creativity and an original approach to events are the main attributes of our team of professionals responsible for organising them. With seven exhibition halls and a modern Congress Centre at their disposal, the trade fair and conference specialists can think outside the box to present the very best ideas.

Non-standard solutions and sophisticated ideas require a team that gets things moving and sees projects through. At Targi Kielce, you can count on expert service for even the most complex job. As an addition to the availability of multifunctional spaces (exhibition halls, conference rooms and banqueting halls), the centre offers fully equipped technical back-up, catering and support in organising accommodation and attractions for guests of events.



Regionalne Centrum Informacji Turystycznej

Regional Tourist Information Centre

Lokalizacja, wyposażenie i usługi świadczone przez Regionalne Centrum Informacji Turystycznej w Kielcach (RCIT) spełniają wymogi Polskiej Organizacji Turystycznej w najwyższej, 4-gwiazdkowej kategorii. Obiekt zlokalizowany jest przy ulicy Sienkiewicza – popularnym deptaku w centrum Kielc, w pobliżu siedziby Muzeum Narodowego i Bazyliki Katedralnej – najważniejszych obiektów zabytkowych miasta, oraz początku ścieżek spacerowych prowadzących do rezerwatów geologicznych.

Nowoczesne zaprojektowane wnętrze obiektu przystosowane jest do potrzeb osób niepełnosprawnych. W wystroju użyto kamienia nawiązującego do bogactwa geologicznego Gór Świętokrzyskich.

Turyści mogą liczyć na informację udzielaną w czterech językach obcych (angielskim, niemieckim, francuskim i doraźnie włoskim), zarówno w bezpośrednim kontakcie z klientem, jak również telefonicznie, mailowo i listownie. Rzetelną i kompleksową informację uzupełniają bezpłatne wydawnictwa: mapy, plany miast, foldery, ulotki i przewodniki.

Na terenie Centrum można skorzystać bezpłatnie z Internetu. Biuro dysponuje także siecią bezprzewodową oraz kioskiem multimedialnym umieszczonym na zewnątrz budynku.

RCIT funkcjonuje jako jednostka spajająca i współorganizująca pracę centrów i punktów należących do Systemu Informacji Turystycznej Województwa Świętokrzyskiego.

Godziny otwarcia Regionalnego Centrum Informacji Turystycznej w Kielcach
Poniedziałek – piątek: 9:00 -17:00;
Sobota: maj – wrzesień 9:00 -17:00;
październik – kwiecień 8:00 -16:00.
Niedziela: lipiec – sierpień 9:00 -17:00.

Amatorzy mediów społecznościowych mogą połubić profil @SWIETOKRZYSKIE na facebooku, współprowadzony przez Regionalne Centrum Informacji Turystycznej w Kielcach.

Opening hours of the Regional Tourist Information Centre in Kielce

Monday – Friday: 9:00 AM - 5:00 PM
Saturday: May – September 9:00 AM - 5:00 PM; October – April 8:00 AM - 4:00 PM,
Sunday: July – August 9:00 AM - 5:00 PM.

Social media users can like our profile @SWIETOKRZYSKIE on Facebook, co-run by the Regional Tourist Information Centre in Kielce.

The location, resources and services provided by the Regional Tourist Information Centre in Kielce (RCIT) meet the requirements of the Polish Tourism Organisation in the highest, 4-star category. The facility is located on ul. Sienkiewicza, a popular promenade in the centre of Kielce, near the National Museum and the Cathedral Basilica – the most important historic buildings of the city – and at the beginning of walking routes leading to geological areas.

The building has full disabled access to the modern interior, and the centre's decor makes use of stone as a reference to the geological treasures of the Świętokrzyskie Mountains.

Tourists can count on information provided in four foreign languages (English, German, French and occasionally Italian), both face-to-face and by phone, email and post. The reliable and comprehensive information provided by the centre is supplemented by free publications: maps, city maps, brochures, flyers and guides.

The centre also provides free internet access on its premises, with Wi-Fi and a multimedia kiosk located outside the building.

RCIT coordinates the work of the centres and points belonging to the Świętokrzyskie Province Tourist Information System.

Centra Informacji Turystycznej w Województwie Świętokrzyskim

Tourist Information Centres in Świętokrzyskie Region

Kielce

Regionalne Centrum Informacji Turystycznej ****
 ul. Sienkiewicza 29 (Plac Artystów), 25-007 Kielce
 tel. +48 41 348 00 60
 informacja@swietokrzyskie.travel
 www.swietokrzyskie.travel

Bałtów

Centrum Informacji Turystycznej *
 Bałtowski Kompleks Turystyczny
 Bałtów 8a, 27-423 Bałtów
 tel. +48 41 264 14 21
 rezerwacja.baltow@jurapark.pl
 www.jurapark.pl

Busko-Zdrój

Centrum Informacji Turystycznej ****
 Buskie Samorządowe Centrum Kultury
 al. Mickiewicza 22, 28-100 Busko-Zdrój
 tel. +48 41 370 10 22
 informacja@busko.travel, www.busko.travel

Jędrzejów

Centrum Informacji Turystycznej **
 Muzeum im. Przypkowskich
 pl. T. Kościuszki 7/8, 28-300 Jędrzejów
 tel. +48 41 386 54 89, informacja@jedrzejow.travel
 www.jedrzejow.travel

Kazimierza Wielka

Centrum Informacji Turystycznej **
 Kazimierski Ośrodek Sportowy,
 ul. Kościuszki 13, 28-500 Kazimierz Wielka
 tel. +48 41 350 10 08
 informacja@kazimierzaw.pl
 www.kazimierz.travel

Końskie

Centrum Informacji Turystycznej **
 Biblioteka Publiczna Miasta i Gminy Końskie
 ul. Partyzantów 1, 26-200 Końskie
 tel. +48 41 372 90 88
 informacja@konskie.travel
 www.konskie.travel

Kurozwęki

Centrum Informacji Turystycznej **
 Zespół Pałacowy w Kurozwękach
 ul. Zamkowa 3, Kurozwęki, 28-200 Staszów
 tel. +48 15 866 74 07
 pcit@kurozweki.com, www.bizony.com

Opatów

Centrum Informacji Turystycznej **
 Urząd Miasta i Gminy Opatów
 pl. Obrońców Pokoju 34, 27-500 Opatów
 tel. +48 15 868 13 01
 informacja@opatow.travel
 www.opatow.travel

Pińczów

Centrum Informacji Turystycznej ****
 Muzeum Regionalne
 ul. Piłsudskiego 2a, 28-400 Pińczów
 tel. +48 41 357 54 04
 informacja@pinczow.travel
 www.pinczow.travel

Sandomierz

Centrum Informacji Turystycznej ***
 Sandomierskie Centrum Kultury
 Rynek 20, 27-600 Sandomierz
 tel. +48 15 644 61 05
 informacja@sandomierz.travel
 www.sandomierz.travel

Skarżysko-Kamienna

Centrum Informacji Turystycznej **
 Sanktuarium Matki Bożej Ostrobramskiej
 ul. Wileńska 34a, 26-110 Skarżysko-Kamienna
 tel. +48 41 252 83 96
 ostrobramska@wp.pl
 www.ostrobramska.pl

Starachowice

Centrum Informacji Turystycznej
 Muzeum Przyrody i Techniki Ekomuzeum
 im. Jana Pawłego II w Starachowicach
 ul. Piłsudskiego 95, 27-200 Starachowice
 tel. +48 693 779 899
 informacja@starachowice.travel
 www.starachowice.travel

Włoszczowa

Centrum Informacji Turystycznej **
 Lokalna Grupa Działania „Region Włoszczowski”
 ul. Wiśniowa 23, 29-100 Włoszczowa
 tel. +48 41 394 14 05
 lgd_wloszczowa@wp.pl
 www.lgd-region-wloszczowa.pl



UEFA UNDER 21 CHAMPIONSHIP



EUROPEADE

KIELCE - DZIELIMY SIĘ PASJĄ!



OFF FASHION KIELCE



SABAT CZAROWNIC / WITCHES' SABBATH

KIELCE - WE SHARE THE PASSION!



ŚWIATOWE IGRZYSKA POLONIJNE / WORLD POLONIA GAMES



TOUR DE POLOGNE

Wydawca / Published by:

Regionalna Organizacja Turystyczna Województwa Świętokrzyskiego
 The Regional Tourism Organization of Świętokrzyskie Region
 ul. Ściegiennego 2/32, 25-033 Kielce
 tel: +48 41 361 80 57, www.rot.swietokrzyskie.travel



Tekst / Text by:

Regionalna Organizacja Turystyczna Województwa Świętokrzyskiego
 oraz opracowania własne podmiotów zamieszczonych w katalogu
 The Regional Tourism Organization of Świętokrzyskie Region
 and the individual subjects featured in the catalogue

Fotografie / Photographs:

Sz. Pawlak, M. Piorun, K. Pęczalski, A. Góra Klausińska, A. Benicewicz Miazga,
 D. Łukasik, A. Mazurek, Regionalna Organizacja Turystyczna Województwa Świętokrzyskiego
 oraz członkowie organizacji i podmioty zmieszczone w katalogu
 The Regional Tourism Organization of Świętokrzyskie Region and members
 of the organization and individual subjects featured in the catalogue

Korekta stylistyczna / Stylistic editing:

Paweł Bielak (Wydawnictwo REGIS)

Terminologia / Terminology:

Translation Street www.translationstreet.pl

Skład i opracowanie / Composition and design:

Grafikownia Kielce, ul. Warszawska 191B, 25-501 Kielce
 tel. +48 515 062 077, e-mail: grafikownia_kielce@wp.pl

FLY TO RADOM!



fot. Bartłomiej Nogaj

LATAJ Z RADOMIA!

KOMFORTOWY TERMINAL



COMFORTABLE TERMINAL

BEZPŁATNY PARKING

FREE PARKING

SZYBKA ODPRAWA

FAST CHECK-IN



PRZYJAZNY PERSONEL

FRIENDLY STAFF

ORAZ SZYBKI DOJAZD
Z WOJEWÓDZTWA
ŚWIĘTOKRZYSKIEGO

AND FAST ACCESS
TO ŚWIĘTOKRZYSKIE
VOIVODESHIP